2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных организаций по испанскому языку
Ключи
11 класс
1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

Argentina, Chile y Bolivia comparten una zona georgáfica conocida como “el triángulo del litio”, a la cual cada vez más empresas-inversores y gobiernos extranjeros miran con interés. En ella se encuentra más del 70% de las reservas mundiales de ese mineral, considerado estratégico para el futuro por su importancia para la fabricación de baterías, artículos elctrónicos y nanotecnología.

En la zona se concentran tres salares de gran tamaño. “El Salar del hombre muerto” en Argentina, “Atacama” en Chile y “Uyuni” en Bolivia. En éstos el mineral se encuentra en salmueras. Es decir, reservas de agua subterránea con altas concentraciones de sales que se bombean a la superficie hacia lagunas artificiales para su evaporación. Este proceso es el más práctico y el de mayor rentabilidad.

Las reservas del litio ubicadas en otras partes del mundo, como Australia, Canadá y Estados Unidos, requieren de técnicas de minería de rocadura para su extracción – un proceso mucho menos rentable.

A principios de la década de los 90 la compañía *Sony* lanzó al mercado la primera batería de litio. A partir de ahí la demanda del mineral ha crecido exponencialmente y su adopción parece ser clave para el desarrollo tecnológico de los próximos años. Se emplea para la fabricación de baterías para vehículos, computadoras, tabletas y teléfonos móviles. El litio es clave en el cambio del modelo energético mundial que se dirige hacia el fin de los combustibles fóciles y el uso masivo de energías renovables. La implementación a gran escala de autos eléctricos impulsará una creciente demanda de baterías que requieren minerales como el litio para almacenar energía.

En marzo de 2011 la Unión Europea estableció las bases para el plan estratégico “Transporte 2050” que busca acabar para ese año con el uso de vehículos propulsados por combustible fócil. Y para que los objetivos de la iniciativa puedan ser cumplidos será necesario mucho litio. Según la empresa *Benchmark Mineral Intelligence*, que opera en el sector de minería y metales, entre 2015 y mediados del 2022 se produjeron 2,9 millones de toneladas de litio, para 2050 el mundo necesitará producir 11,2 millones por año.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

1. a

3 балла

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1. a».

1. a
2. b
3. b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. a».

1. a
2. b
3. c
4. a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла

МАКСИМУМ 205 БАЛЛОВ

II, ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. ***Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».***

1. hubiese comenzado
2. murió
3. quería
4. han perdurado
5. conducía
6. había madurado
7. hubiera podido
8. hablaba
9. inscrito
10. consiguió
11. trabajar.
12. terminara
13. iba
14. había ido
15. tocó
16. había estado
17. se ven
18. esperando
19. se habría fijado
20. habría visto.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.
При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. ***Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».***

1. c
2. b
3. b
4. c
5. b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. ***Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».***

1. púnicas
2. provincia
3. la romanización
4. la paz

5. germánicos
6. los Pirineos
7. la colaboración
8. la Edad Media
9. la herencia
10. musulmanas

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. ***Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».***

1. c
2. a
3. g
4. b
5. h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1c	A casa de tu hermano no irás cada verano.	Редкое свидание – приятный гость.
2g	A galgo viejo echadle liebre, no conejo.	Старого воробья на мякине не проведешь.
3i	En manos ajenas todo apetece.	Хороша рыба на чужом блюде.
4b	No es tan fiero el león, como lo pintan.	Не так страшен черт, как его малюют.
5h	Quien a feo ama hermoso le parece.	Не по хорошему мил, а по милу хорош.
6j	En torcida argolla no entra bola.	Нашла коса на камень.
7a	La almohada es un buen consejero.	Утро вечера мудренее.
8f	A barba, ni tapia, ni zarpa.	Смелость города берет.
9e	No miente quien la mentira cuenta, sino quien la inventa.	Не тот врет, кто порет, а кто шьет.
10d	Quein mala cama hace, en ella se yace.	Не рой яму другому – сам в нее попадешь.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1. e
2. h
3. a
4. b
5. d

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».*

Horizontales

1. mapa
2. zapateo
3. inocentada
4. señoría
5. peseta

Verticales

1. Montserrat
2. paso
3. jota
4. Benidorm
5. Panza

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!)– 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

№	ОРИГИНАЛ	ПРЕДЛОЖЕННЫЙ ВАРИАНТ	ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ	КОММЕНТАРИЙ
1.	El humo de las teas de neumático se confundía con el del pitillo de después de comer,	ВЕРЕН	-	-
2.	y **el café me sabía a inquietud**.	пронизав собою даже вкус моего кофе[2].	и вкус кофе, как мне казалось, отдавал тревогой.	У каждого из придаточных предложений своя группа главных членов
3.	Mientras los trabajadores descuajaringaban un puente, **pensaba, lo encabronado que tiene que estar un tipo,**	В то время как рабочие расшивали палубу, я пытался представить себе, о чём человек думает[3],	В то время как рабочие расшивали палубу, **я размышлял: до какой же ярости должен дойти человек**,	Субстантивация производного от глагола «encabronar»
4.	y el miedo que le tiene que dar un futuro en paro,	ВЕРЕН	-	-
5.	Si los músicos			

	quisiéramos meter ruido, tendríamos en nuestras manos el sonido del silencio.	ВЕРЕН	-	-
6.	Un silencio **que deberá ser rellenado de palabras que expliquen porqué se ha llegado al extremo**	Тишины, которая без слов должна объяснить, по какой причине дело дошло до такой крайности[6],	Тишины, **которая должна быть наполнена словами, объясняющими, по какой причине дело дошло до такой крайности,**	Ошибочная интерпретация слова «rellenado»
7.	en que los trabajadores de la música **se declaren en huelga y prohíban la difusión pública** de su música.	что работники музыкальной отрасли объявляли себя бастующими и запрещали публичное исполнение[7] своей музыки.	что работники музыкальной отрасли **объявляют себя бастующими и запрещают публичное исполнение** своей музыки.	Время глаголов «se declaren»; «prohíban»
8.	La sociedad nos da la espalda comprando el producto del saqueo,	ВЕРЕН	-	-
9.	con las más peregrinas justificaciones de su complicidad con los cacos, los manteros.	ВЕРЕН	-	-
10.	Argumentos fácilmente desmontables si nuestra sociedad no fuera hija de la picaresca.	ВЕРЕН	-	-
11.	Si la sociedad está preocupada con la situación de los manteros,	ВЕРЕН	-	-
12.	¿porqué el Gobierno no los legalice?	ВЕРЕН	-	-
13.	**España tiene el bochornoso honor de estar entre los diez países más piratas de la tierra**.	Испания имеет несчастье находиться в числе десяти самых пиратских стран мира[13].	**Испания имеет сомнительную честь находиться в числе десяти самых пиратских стран мира**.	Избыточно прямолинейная интерпретация риторического приёма «bochornoso honor»
14.	Nuestros compañeros están muy lejos de Europa, **de sus valores y de su renta per cápita**.	Наши соседи по списку далеки от Европы, от её ценностей и от её совокупного дохода[14].	Наши соседи по списку далеки от Европы, **от её ценностей и от её доходов на душу населения**.	Термин «per cápita» для знающих испанский язык понятен без перевода
15.	Esto **debería alarmar a un gobierno y a una sociedad**	Это обстоятельство должно бы польстить правительству и обществу[15],	Это обстоятельство **должно бы взволновать правительство и общество**,	Значение глагола явствует из контекста
16.	que acaba de votar en referendo la defensa de esos valores.	ВЕРЕН	-	-

17.	La ministra de Cultura elaboró el borrador de un plan contra la piratería.	ВЕРЕН	-	-
18.	El plan contempla **la colaboración de hasta once ministerios**.	Этот план предусматривает сотрудничество с одиннадцатью министерствами[18].	План этот предусматривает **сотрудничество ни много ни мало одиннадцати министерств**.	Проигнорирован оттенок смысла
19.	Yo me pronuncio **por ayudar a la señora Ministra con una huelga de silencio** que paralice la industria musical,	Я выступаю за то, чтобы не мешать госпоже министру забастовкой молчания[19], которая бы парализовала музыкальную отрасль	Я выступаю **за то, чтобы помочь госпоже министру забастовкой молчания**, которая бы парализовала музыкальную отрасль	Неоправданная попытка антонимического перевода
20.	hasta convencerla de que **el único ministerio imprescindible en la lucha por nuestros derechos, es el de Interior**.	и тем самым убедила бы министра в том, что борьба за наши права – это не забота министерств, а исключительно наше внутреннее дело[20].	и тем самым убедила бы министра в том, что **единственным действительно необходимым для защиты наших прав министерством является министерство внутренних дел**.	Смысл фразы со всей ясностью следует из контекста

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. ***Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.***

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.

Критерии	Баллы
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличает высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

1. ... tenemos números pequeños.
2. ¿No tienen otro número mayor?
3. Tráigame un número menor.
4. ... pero el color no me gusta.
5. ... no quiero gastarme tanto en un bolso.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.
При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	**Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения**	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	**Точность и выразительность речи**	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	**Заголовок**	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	**Соблюдение грамматических норм**	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	**Соблюдение лексических норм**	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5

	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	**Соблюдение орфографических норм**	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0